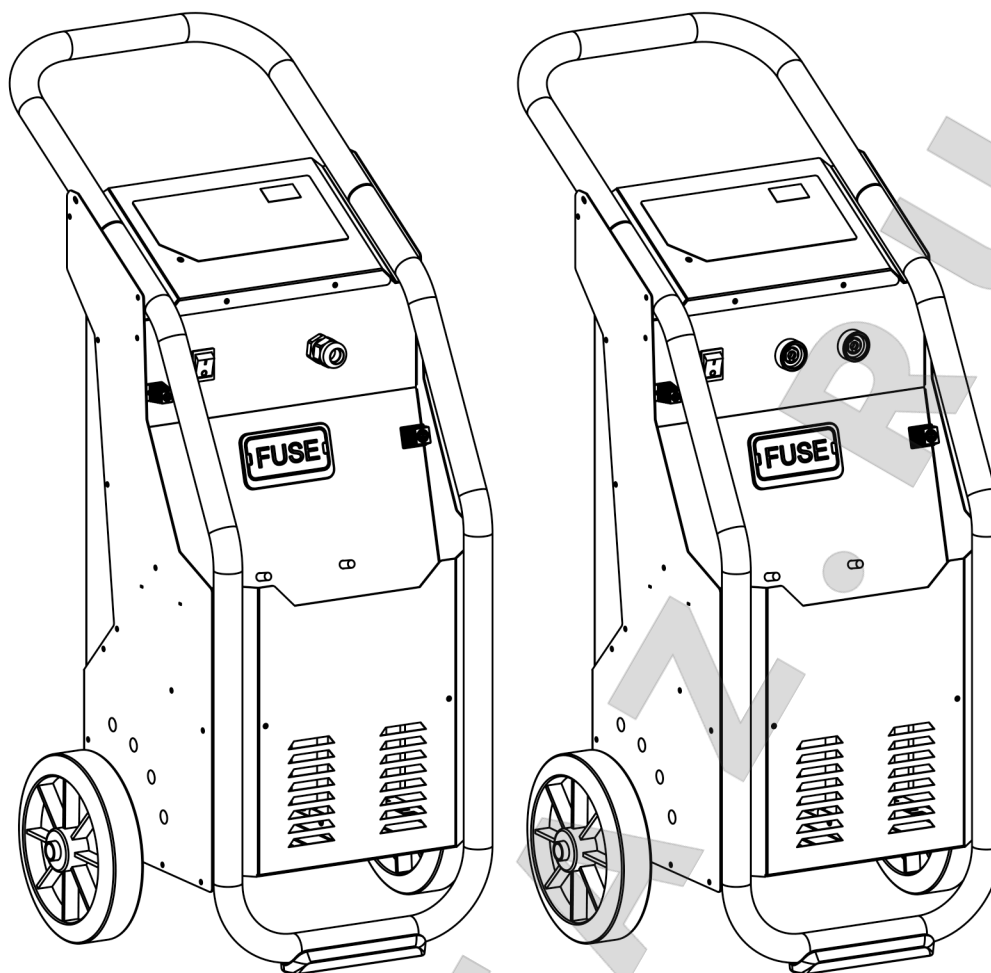


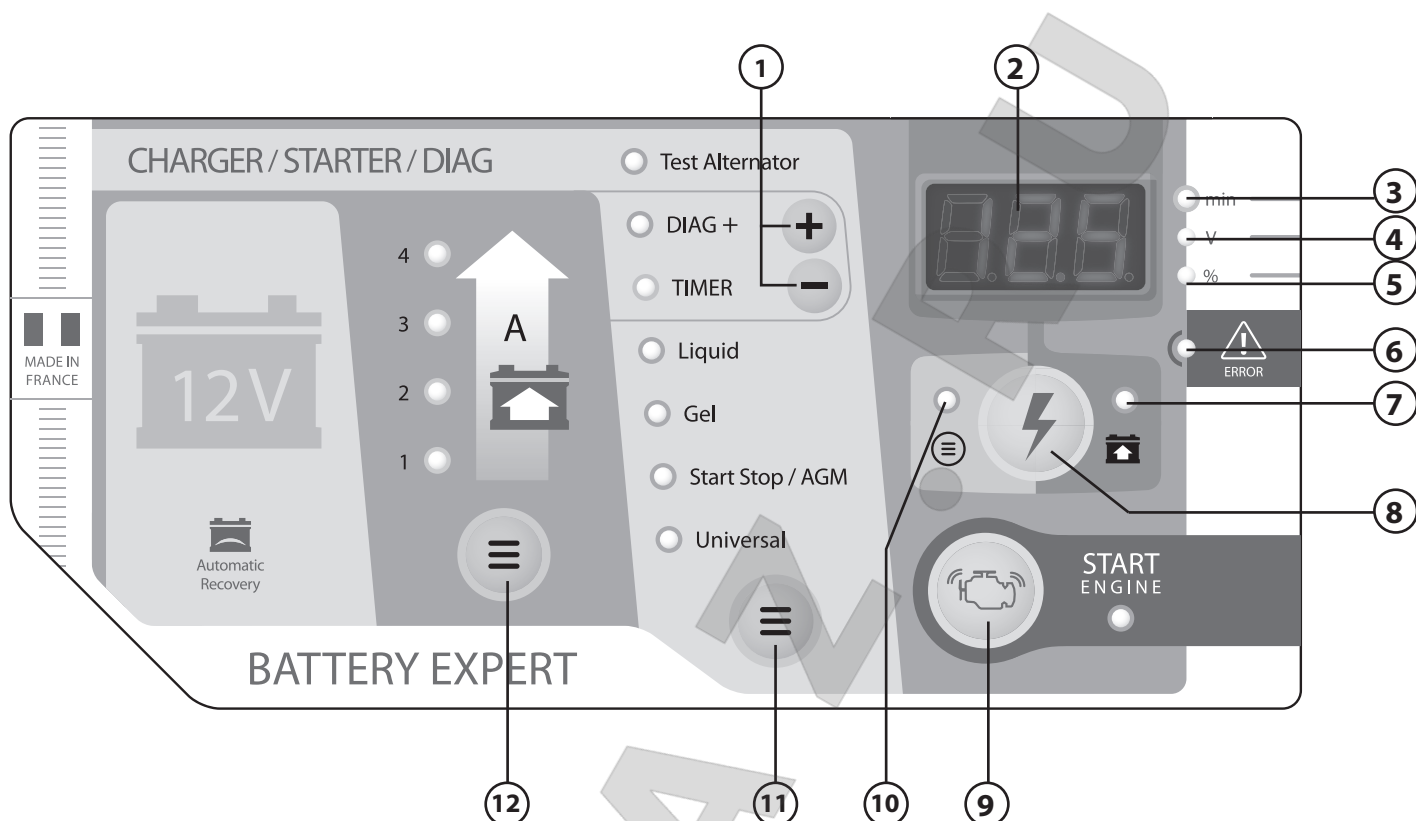


DIAG-STARTIUM 60-12 **DIAG-STARTIUM 60-24**

ПУСКО-ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

DIAG-START 100 00-12 / 00-24

INTERFACE DU PRODUIT / PRODUCT INTERFACE / VORDERSEITE DES GERÄTES / INTERFAZ DEL PRODUCTO / ИНТЕРФЕЙС АППАРАТА / OMSCHRIJVING / INTERFACCIA DEL PRODOTTO



DIAG-STARTUM 00-12 / 00-24

	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
1	Boutons de réglages des valeurs pour les modes DIAG + et TIMER	Value adjustment keys in DIAG + and TIMER modes	Tasten zur Einstellung der Spannung für die DIAG + und TIMER Funktionen	Botones de ajuste de valores para los modos DIAG+ y TIMER	Кнопки регулировки величин для режимов DIAG + et TIMER.	Instellen waarde in DIAG + en TIMER programma's	Pulsante di regolazione dei valori per i modi DIAG + e TIMER
2	Afficheur	Screen	Anzeige	Marcador	Индикатор	Display	Schermo
3	Affichage en Minute	Minute display	Anzeige in Minuten	Indicación en minutos	Индикация в минутах	Display in minuten	Visualizzazione in Minuti
4	Affichage en Volt	Volt display	Anzeige in Volt	Indicación en voltios	Индикация в Вольтах	Display in Volts	Visualizzazione in Volt
5	Affichage en Pourcentage	Percentage display	Anzeige in Prozent	Indicación en porcentaje	Индикация в Процентах	Display in procenten	Visualizzazione in Percentuale
6	LED signalant une erreur	Error LED	Fehler-LED	LED que indica un error	Светодиод, указывающий ошибку	Fout/Error LED	LED di segnalazione errore
7	LED signalant que la sélection est active (Les pinces sont sous tension)	LED showing the charging speed has been selected	LED signalisiert, dass die Auswahl aktiv ist (die Klemmen sind unter Spannung)	LED que indica que la selección está activa (las pinzas están bajo tensión)	Светодиод, указывающий, что выбор активирован (зажимы под напряжением)	LED welke indiceert dat de laadcapaciteit is geselecteerd.	LED di segnalazione che la selezione è attiva (I morsetti sono sotto tensione)
8	Bouton de mise en route de la sélection	Key to start the selected mode	Taste zur Aktivierung der Auswahl	Botón de puesta en marcha de la selección	Кнопка запуска выбора.	inschakelen geselecteerde programma	Pulsante di selezione
9	Bouton de mise en route du mode START	START ENGINE key	Taste zur Aktivierung des Startmodus	Botón de puesta en marcha en modo START	Кнопка запуска режима START.	START MOTOR toets	Pulsante di avvio modo START
10	LED mode de sélection	Mode selection LED	LED die die Möglichkeit der Einstellung anzeigt	LED modo de selección	Светодиод выбранного режима.	Programma selectie LED	LED modo di selezione
11	Bouton de sélection du type de batterie ou des différentes fonctions	Battery type or function selection key	Taste zur Einstellung des Batterietyps und der verschiedenen Funktionen	Botón de selección del tipo de batería o de las diferentes funciones	Кнопка выбора типа батареи или различных функций.	Batterij type of functie selectie toets	Pulsante selezione tipo di batteria o differenti funzioni
12	Bouton de sélection de l'allure de charge	Charging speed selection key	Taste zur Einstellung der Ladestärke	Botón de selección de velocidad de carga	Кнопка выбора скорости зарядки.	Laadsnelheid toets	Pulsante selezione dell'andamento di carica
13	Bouton de sélection de tension de la batterie	Battery voltage selection key	Taste zur Einstellung der Batteriespannung	Botón de selección de tensión de la batería	Кнопка выбора напряжения батареи.	Batterij spanning toets	Pulsante di selezione tensione della batteria

- Remarque : L'afficheur n'est pas un outil de mesure, il ne donne qu'une indication sur la tension. L'étalonnage n'est pas possible.
- The screen is not a measuring tool it only gives an approximated voltage. Calibration is not possible.
- Bemerkung: Die Anzeige ist kein Messgerät, sie gibt nur einen Hinweis über die Spannung. Die Kalibrierung ist nicht möglich.
- Nota: el marcador no es una herramienta de medida, solo indica sobre la tensión La calibración no es posible.
- Примечание: Индикатор не является инструментом измерения, он дает лишь информацию по напряжению. Калибровка не возможна.
- Het scherm geeft een indicatie aan in voltage. Het is geen meetgereedschap. Calibratie is niet mogelijk.
- Attenzione : Lo schermo non è un utensile di misurazione, dà solo un'indicazione sulla tensione. La calibratura non è possibile.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда и/или запуска и/или питания в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка»

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.



Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



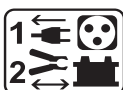
Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.



Подключение / отключение :

- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.

Подключение:



- Это устройство должно быть в розетку с заземлением.



- Этот аппарат класса А, предназначенный для промышленных помещений, не подходит для использования в жилых кварталах, где электрический ток подается общественной системой питания низкого напряжения. В таких кварталах могут возникнуть трудности обеспечения электромагнитную совместимость из-за кондуктивных и индуктивных помех на радиочастоте.



- Этот аппарат не соответствует директиве CEI 61000-3-12 и предназначен для работы от частных электросетей, подведенных к общественным электросетям только среднего и высокого напряжения. Специалист, установивший аппарат, или пользователь, должны убедиться, обратившись при надобности к организации, отвечающей за эксплуатацию системы питания, в том, что он может к ней подключиться.

Уход:



- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.



- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Регулярно открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Необходимо также проверять все электрические соединения с помощью изолированного инструмента. Проверка должна осуществляться квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

Нормы и правила:



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.
- Знак соответствия EAC (Евразийское соответствие качества)

Утилизация:

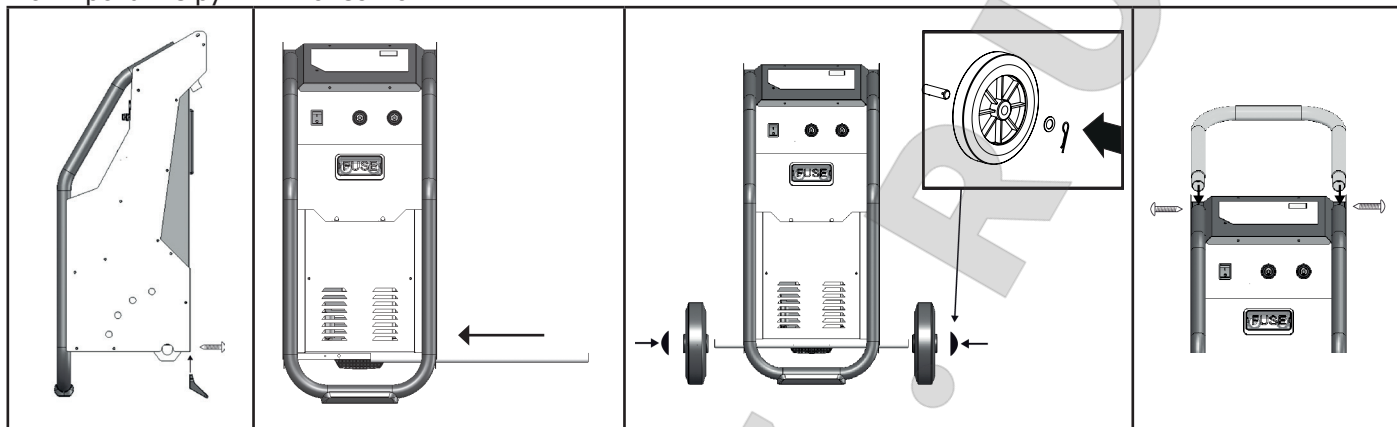


Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

ОПИСАНИЕ

Аппараты DIAG-STARTIUM предназначены для зарядки и запуска свинцовых АКБ с жидкостным электролитом 12В (6 элементов) для модели 60-12 и 6В (3 элемента), 12В (6 элементов) и 24В (12 элементов) для модели 60-24 :

Монтирование ручки и колесиков :



ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Проверьте что питание и его защиты (плавкие предохранители) совместимы с током, необходимым для работы аппарата. Аппарат должен быть расположен так, чтобы вилка была доступна. Он обязательно должен быть подключен к розетке С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ и следуя следующим рекомендациям:

		DIAG-STARTIUM 60-12	DIAG-STARTIUM 60-24
Напряжение сети		230V - 1 ph	230V - 1 ph
Защита		16 A	16 A
Мощность	зарядки	2000 W	2000 W
	запуск	10 000 W	10 000 W

Рекомендованное сечение кабеля при использовании удлинителя : 3 x 2,5 мм².

ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ОТКЛЮЧЕНИЕ



- Перед тем, как подключить аппарат к АКБ, проверьте, что аппарат не подключен к сети питания и что кнопка ВКЛ/ВЫКЛ в положении OFF.
- Определите местонахождение полюсов + и - аккумулятора. (Инверсия полярности может повредить предохранитель).
- Кабели не должны находиться рядом с режущими или горячими поверхностями. Удалите кабели один от другого и проверьте, что они не заземлены.

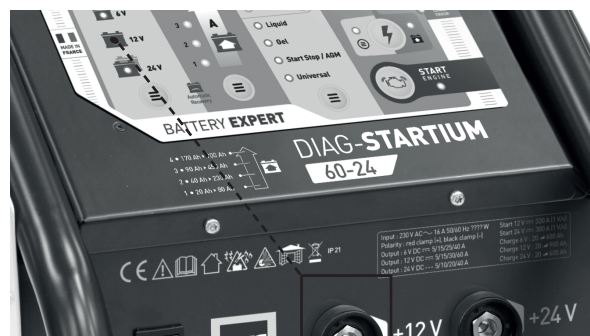


При подключении коннектора на «12V» или «24V», загорится светодиод на передней панели как подтверждение выбранного параметра. Если выбранное напряжение не соответствует напряжению АКБ, зарядка не начнется.

Diag-Startium 60-12



Diag-Startium 60-24



Запуск и зарядка АКБ, установленной на машине :

Если отрицательный полюс АКБ подключен к шасси, то:

1. Подключите красный зажим к полюсу + АКБ.
2. Подключите черный зажим к шасси автомобиля таким образом, чтобы он был как можно дальше от трубопроводов топливной системы и от АКБ.
3. Подключите аппарат к сети.
4. Выбрать режим использования, скорость зарядки и включить DIAG-STARTIUM.
5. После использования поставьте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в положение OFF. Отключите сначала зарядное устройство от сети, затем отсоедините черный зажим и, наконец, красный.

На некоторых автомобилях положительный полюс АКБ подключен к шасси. В этом случае:

1. Подсоедините черный зажим к отрицательному полюсу АКБ.
2. Подсоедините красный зажим к шасси автомобиля как можно дальше от трубопроводов топливной системы и от АКБ.
3. Подключите аппарат к сети.
4. Выбрать режим использования, скорость зарядки и включить DIAG-STARTIUM.
5. Après utilisation, mettre le bouton marche/arrêt sur OFF, débrancher le chargeur du réseau d'alimentation puis retirer d'abord la pince rouge et enfin la pince noire.

Зарядка АКБ, неподключенной к автомобилю:

1. Подсоедините красный зажим к положительному полюсу АКБ, а черный зажим - к отрицательному полюсу.
2. Подключите аппарат к сети.
3. Выбрать режим использования, скорость зарядки и включить DIAG-STARTIUM.
4. После использования поставьте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в положение OFF. Отключите сначала зарядное устройство от сети, затем отсоедините красный зажим и, наконец, черный.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАРЯДКИ (СМ. ИНТЕРФЕЙС)

		DIAG-STARTIUM 60-12	DIAG-STARTIUM 60-24
Емкость заряда	6V	-	20 - 900 Ah
	12V	20 - 900 Ah	20 - 900 Ah
	24V	-	20 - 525 Ah

Меры предосторожности

- Выберите крытое и хорошо проветриваемое помещение или же специально оборудованное помещение.
- Снимите пробки с АКБ (если они имеются) и убедитесь в том, что уровень жидкости (электролита) достаточный. В противном случае, долейте деминерализованной воды и тщательно прочистите клеммы и наконечники АКБ.
- Проверьте, что емкость АКБ в Ампер-часах и напряжение в Вольтах соответствуют зарядному устройству.

Тест АКБ

Перед тем, как произвести зарядку, вы можете протестировать состояние АКБ. Подключите коннектор зажима на 12 или 24 В, соблюдая напряжение, указанное на АКБ. Экран покажет состояние аккумулятора. Он попеременно покажет реальное напряжение и уровень заряда в процентах. 6-вольтовая АКБ на 100% своих возможностей, если её напряжение превышает 6,4 В. Она на 0%, если её напряжение ниже 5,9 В. 12-вольтовая АКБ на 100% своих возможностей, если её напряжение превышает 12,8 В. Она на 0%, если её напряжение ниже 11,8 В. Для 24 вольт АКБ на 100% своих возможностей, если её напряжение превышает 25,6 В. Она на 0%, если её напряжение ниже 23,6 В.

Зарядка

После того, как вы подключите зарядное устройство к АКБ, следуя указаниям (см. § Подключение и отключение), выберите напряжение АКБ (кнопка 13 только для модели 60-24), затем выберите скорость зарядки (кнопка 12), соблюдая емкость АКБ, выберите тип АКБ (кнопка 11).



По умолчанию аппарат настроен на скорость зарядки номер «3» и на «универсальный» тип АКБ.

	DIAG-STARTIUM 60-12	DIAG-STARTIUM 60-24		
	12V	6V	12V	24V
Зарядка 1	20-75Ah(5A)	20-75Ah(5A)	20-75Ah(5A)	20-75Ah(5A)
Зарядка 2	60-225Ah(15A)	60-225Ah(15A)	60-225Ah(15A)	40-150Ah(10A)
Зарядка 3	130-450Ah(30A)	130-450Ah(30A)	130-450Ah(30A)	85-300Ah(20A)
Зарядка 4	225-900Ah(60A)	225-900Ah(60A)	225-900Ah(60A)	150-525Ah(35A)

3 светодиода показывают, что АКБ находится в процессе зарядки:

- Индикатор зарядки (n°7).
- Экран: он попеременно покажет напряжение и уровень заряда в процентах (эти два значения должны меняться).
- Индикаторы напряжения и процентной доли (n°4 и 5). Они загораются попеременно, соответственно значению отображенному в этот момент на экране.

Прогресс зарядки выражается в %.

%	Уровень заряда аккумулятора	Фаза
0%	Восстановление аккумулятора	Фаза проверки
25%	Начало заряда	Форсирование
50%	50% заряда	
75%	Зарядка остающихся %	Поглощение
100%	АКБ заряжена	Floating (подзаряд)

Автоматический перезапуск (функция доступна только для зарядки)

В случае отключения питания:

- При нормальной зарядке DIAG-STARTIUM выключится. Когда он заново включится, зарядка не возобновится. В этом случае ее нужно перезапустить вручную.
- Во время заряда с функцией «Автоматический перезапуск», DIAG-STARTIUM выключается. Когда он заново включится, зарядка возобновится автоматически.

Для использования режима «Автоматический перезапуск»:

- Подключите зарядку следуя инструкциям,
- Выбрать скорость зарядки и тип батареи соблюдая ее характеристики,
- Затем нажмите удерживая (> 5 сек) кнопку START/STOP.

Следующие индикаторы позволяют убедиться, что функция «Автоматический перезапуск» активирована:

- Индикаторы напряжения и процентной доли (n°4 и 5). Они больше не горят как при обычной зарядке, а мигают.



В этом режиме для остановки зарядки нажмите на кнопку (8).
Отключение электропитания больше не будет прерывать зарядку.

Функция DIAG+ (только для 12В АКБ)

Этот режим позволяет компенсировать ток, используемый стоящим на месте автомобилем (до 60 А) для тестирования крупных потребителей: вентиляция двигателя, стеклоподъемник, электрические подвески и т.д., генерируя стабилизированное напряжение. Это напряжение регулируется от 12 В до 15 В ступенями 0,1 с помощью кнопок (1).

Функция UNIVERSAL

Если тип АКБ неизвестен (с жидким, гелевым электролитом, AGM, Start/Stop), по умолчанию выберите UNIVERSAL.

Функция TIMER

Функция TIMER (n°11) позволяет выбрать регулируемое время зарядки от 10 до 120 мин шагами в 10 минут, а также начать заряжать при напряжении ниже 1 В и без батареи.



TIMER - это ручная функция заряда. Она обладает следующими различиями:

- Вне зависимости состояния АКБ (сульфатация или короткое замыкание, напряжение < 1V) - заряд в любом случае будет достигнут.

Два светодиода показывают, что АКБ находится в процессе зарядки:

- индикатор (n°2). Он попеременно указывает напряжение АКБ в Вольтах и оставшееся время зарядки в минутах.
- Индикаторы напряжения и времени (n°3 и 4). Они загораются попеременно, соответственно значению отображенному в этот момент на экране.

Зарядка останавливается в следующих случаях :

- По окончании выбранного времени.
- При отключении электричества
- Нажатием на кнопку (8).

Зарядка нескольких АКБ одновременно

Вы можете заряжать несколько АКБ одновременно, подсоединив их параллельно. Положительные клеммы подсоединены к красному зажиму, а отрицательные - к черному. Эти батареи или же объединения батарей должны иметь одинаковое напряжение 12 или 24 В. Последовательное подключение не рекомендуется.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАПУСКА

Меры предосторожности

- Не отсоединяйте АКБ от автомобиля. Подключение АКБ может привести к потере данных и к невозможности запустить двигатель.

Запуск

Запуск

Как только вы подключили пусковое устройство к батарее, следуя указаниям (см. подключение и отключение), нажмите на кнопку 9 для выбора режима «START ENGINE». Начинается предварительная зарядка. Этот режим можно остановить, нажав на любую кнопку.



- Режим «START ENGINE» определяет сульфатированные батареи и в случае их присутствия отказывается запускать двигатель. Аппарат начинает автоматический цикл десульфатации перед тем, как совершить запуск, чтобы защитить бортовую электронику.
- Если АКБ слишком поврежденная (например, сульфатированная), то зарядное устройство блокирует запуск. В этом случае аппарат Startium попеременно показывает «CIP» (Charge in Progress) и 0%. Это означает, что батарея в процессе восстановления. Пока буквы «CIP» видны на дисплее, завести автомобиль невозможно.

DIAG-STARTIUM 60-12	50 - 220 Ач / 160 Ач мгновенно	предзарядка 5 мин.
DIAG-STARTIUM 60-24	6-12-24V : 50 - 220 Ач / 160 Ач мгновенно	предзарядка 5 мин. minimum

Как только предварительная зарядка окончена, сядьте за руль автомобиля. Функция «запуска» активируется в момент первой попытки запуска двигателя (при повороте ключа). Продолжительность попытки не должна превышать 10 секунд максимум (на дисплее появляется посекундный отсчет).

Если двигатель не заводится, сделайте 2-х минутный перерыв после каждой попытки запуска.

Nb : Автомобиль, который не заводится может иметь иную проблему, чем АКБ в плохом состоянии : альтернатор, свечи накаливания,...

После использования следуйте рекомендациям по отключению (стр. 39-40).

ТЕСТ АЛЬТЕРНАТОРА

Если АКБ автомобиля регулярно отказывает, то проблема может быть в альтернаторе. Аппараты DIAG-STARTIUM имеют функцию «Тестирование альтернатора» (стр. 5, n°11). Она показывает зарядную емкость альтернатора, попеременно афишируя напряжение и процентное выражение.

Для использования этой функции автомобиль должен быть заведен. Следуйте рекомендациям по подсоединения (стр. 39-40) и выберите функцию «Тестирование альтернатора» на интерфейсе.

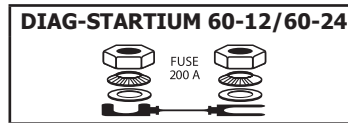
Процентное выражение указывает на состояние альтернатора:

Может 0 и 100%	Недостаточная зарядка, батарея недостаточно заряжена
----------------	--

ЗАЩИТЫ

Эти аппараты разработаны с максимальным количеством защит :

- Зажимы зарядки полностью изолированы.
- Плавкий предохранитель обеспечивает защиту против инверсии полярности и коротких замыканий. Замена требует ручного вмешательства.

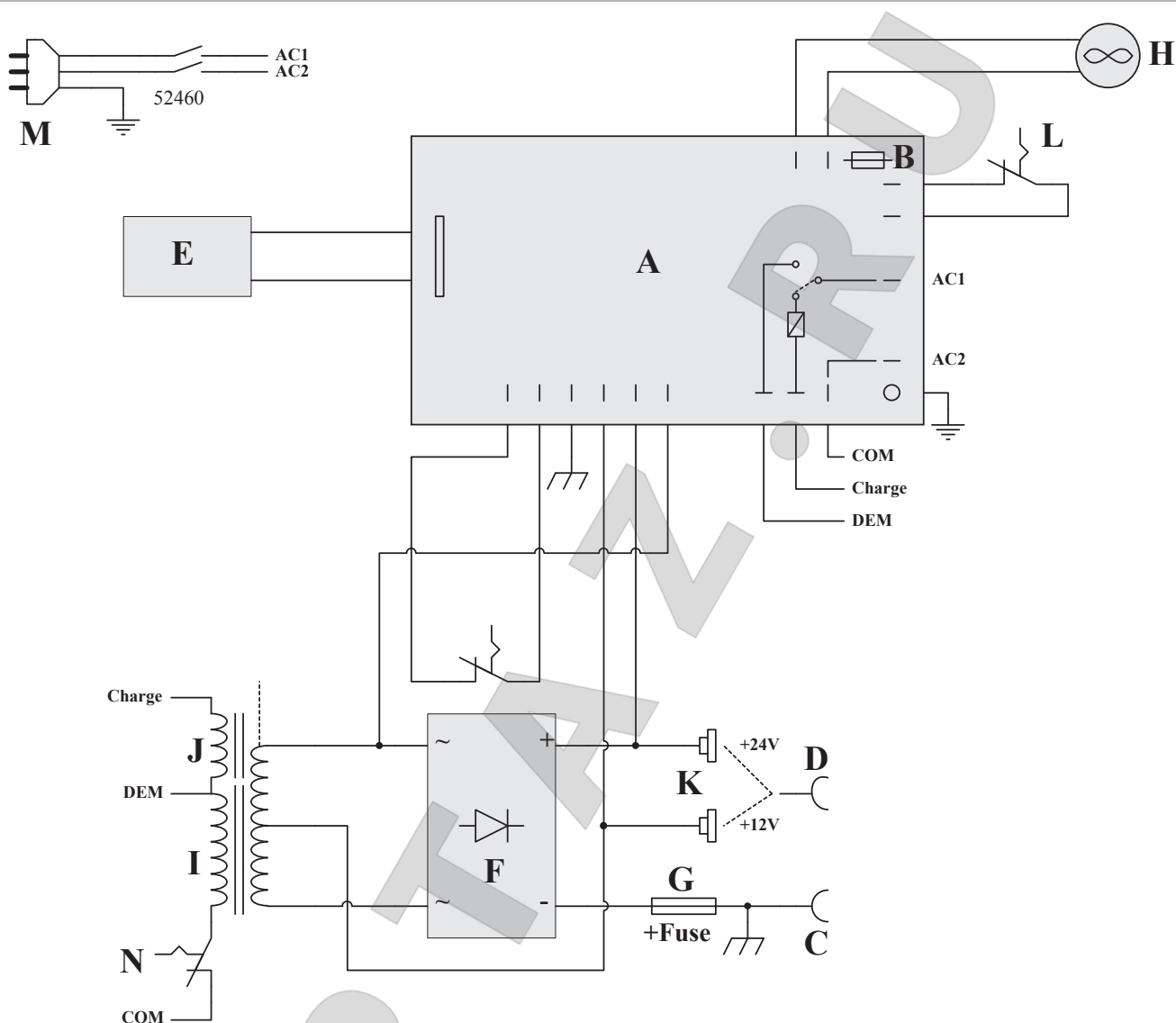


- Термозащита обеспечивается термореле (охлаждение примерно 1/4 часа). Световой индикатор отказов загорается в случае перегрева, дисплей афиширует «th».
- В случае дефекта в аппарате дополнительная термозащита прервет питание источника без предупреждения пользователя. Поставить аппарат в хорошо проветриваемое помещение и подождать 15 минут.
- В случае проблемы с сетевым питанием в аппарате включается защита. Только загорается светодиод отказа и дисплей показывает «dEF». Если нарушение слишком значительное, то аппарат защищен встроенным плавким предохранителем. Этот плавкий предохранитель должен быть заменен сервисным специалистом.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Причины	Устранение
Загорается светодиод Error	Проблема сетевого питания.	Проверьте сетевое питание.
Загорается светодиод Error и раздается звуковой сигнал.	Зажимы закорочены или инверсия полярности.	Проверьте, не расплавились ли плавкие предохранители. Не закорачивайте зажимы. Поменяйте полярность.
	Батарея, которую вы хотите зарядить, неисправна.	Проверьте с помощью вольтметра напряжение на клеммах АКБ. Если это напряжение мгновенно вырастает до 2,5 В на элемент, то АКБ может быть сульфатирована или повреждена.
	Ошибка напряжения (6 - 12 - 24 В)	Проверьте, что батарея подключена в конфигурации 6, 12 или 24 В.
	Батарея отсутствует или < 1 В. Индикация : «BAt HS»	Подключите батарею. Если напряжение АКБ < 1 В, то выберите TIMER.
	В аппарате включилась термозащита вследствие интенсивного использования. Индикация : «th»	Дайте аппарату остынуть в течение 1/4 часа.
Ни один светодиод не включается.	Прекращение питания.	Проверьте питание.
	Расплавился встроенный плавкий предохранитель.	Верните аппарат в сервисную службу GYS.
Если дисплей афиширует 0% в режиме START ENGINE. Запуск невозможен.	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ не включена.	Включите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
	Батарея сульфатирована, запуск невозможен, чтобы защитить бортовую электронику автомобиля.	Перед тем, как снова запустить режим START ENGINE, перезарядите батарею.
Батарея кипит.	Неправильно выбрано напряжение 12 или 24 В.	Проверьте напряжение батареи и правильно подключите ее.
	Элементы батареи закорочены.	Батарея не подлежит восстановлению. Ее надо заменить.

**SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO /
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELEKTRISCHE SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO**



	DIAG STARTIUM 12V - 026513	DIAG STARTIUM 6-12-24V - 026520
A	97279	97281
B	51344	51344
C	71931	71931
D	72066	71932
E	51955	51956
F	52222	52222
G	51400	51400
Fuse	054547	
H	51023	51023
I	96096	96098
J	96095	96097
K	-	51463
L	51348	51348
M	21493	21493
N	51350	51350



DIAG-STARTUM 00-12 / 00-24

ICONES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONA

	Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. / Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste. / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). / Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos. / Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчислений в глобальную систему сортировки, раздельного сбора и переработки отходов упаковки. / De fabrikant van dit produkt neemt deel aan de inzameling en de recycling van afval door bij te dragen aan een globaal inzamel- en recyclesysteem van verpakkingen van huishoudelijk afval. / Il fabbricante partecipa alla valorizzazione delle confezioni grazie a dei versamenti ad un sistema globale di smistamento, raccolta selettiva e riciclaggio dei rifiuti di imballaggi domestici.
	Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577). / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations. / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. / Producto reciclable que requiere una separación determinada. / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки. / Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi dit produkt niet bij het huishoudelijk afval. / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.
	Fusible - Fuse - Sicherung - Fusibile - Плавкий предохранитель (300A). - Netzekering (300A) - Fusibile
IP 21	Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam >12,5mm (équivalent doigt de la main) et contre les chutes verticales de gouttes d'eau. / Protected against rain and against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против вертикального попадания капель воды. / Beschermtd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen verticaal vallende waterdruppels. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente, e contro cadute verticali di gocce d'acqua.
< 70dB	Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore / Nivel de ruido

**GYS SAS**
134 Boulevard des Loges – BP 4159
53941 SAINT BERTHEVIN – FRANCE